Begr.

MTL. - 1 - L.6296/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e juni 1958 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de invoer van kersen", heeft de 26e juni 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 24 juin 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'importation de cerises", a donné le 26 juin 1958 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
2 VII. 58
N° .....
COORD

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het eerste lid van artikel 1 zou beter luiden als volgt :

"Invoer van kersen is slechts toegelaten wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan : ...".

In het vierde lid vervange men het teken "%" door de afkorting "t.h." en schrijve men "rotte" in plaats van "rot".

De Nederlandse versie van het tweede lid van artikel 3 zou beter luiden als volgt :

"Wanneer de waar aan de bij artikel 1 bepaalde voorwaarden voldoet, maakt hij, in tweevoud, een attest op dat de invoer is toegelaten...".

In artikel 4 leze men "Afwijkingen van" in plaats van "Afwijkingen aan".

Le projet appelle les observations suivantes:

L'alinéa 1er de l'article 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"L'importation de cerises n'est autorisée que s'il est satisfait aux conditions suivantes :...".

A l'alinéa 4, il convient de remplacer le signe " % " par l'abréviation "p.c." et, dans la version néerlandaise, d'écrire "rotte" au lieu de "rot".

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 2 de l'article 3 serait plus correctement rédigé comme suit :

"Wanneer de waar aan de bij artikel 1 bepaalde voorwaarden voldoet, maakt hij, in tweevoud, een attest op dat de invoer is toegelaten...".

A l'article 4 de la version néerlandaise, il s'indique d'écrire : "Afwijkingen van" au lieu de "Afwijkingen aan".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,
L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs: premier président,
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.F. DEBAEDTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.F.DEBAEDTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.